



ZIPPER MASCHINEN GmbH
Gewerbepark 8 · 4707 Schlüsslberg
AUSTRIA
Tel. +43 7248-61116-700
info@zipper-maschinen.at
www.zipper-maschinen.at

Originalfassung

DE

PRODUKTINFORMATIONSBLETT

BALLENSPIEß

Übersetzung / Translation

EN

PRODUCT INFORMATION

BALE SPEAR



ZI-HL500BS

EAN: 9120039236186



**YOUR
JOB.
OUR
TOOLS.**



1 SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS



DE Anleitung lesen!

EN Read the manual!



DE Schutzausrüstung tragen!

EN Wear protective equipment!



DE

EN

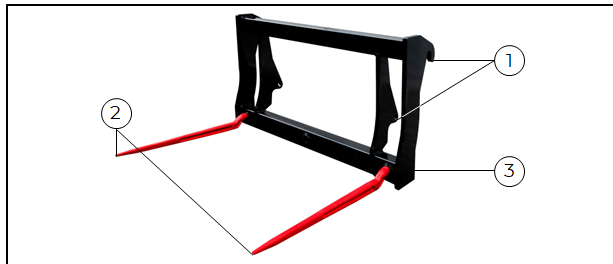
Beim Verlassen der Maschine sowie vor Arbeiten an der Maschine das Anbaugerät auf den Boden absenken und den Schlüssel abziehen!

When leaving the machine and before carrying out any work on the machine, lower the attachment completely to the ground and remove the key!

2 TECHNISCHE DATEN / TECHNICAL DATA

Beschreibung / description	ZI-HL500BS
Produktmaße (L×B×H) / product dimensions (L×W×H)	1040 x 950 x 615 mm
Länge der Spieße / length of the spears	760 mm
Abstand Spieße (äußere Position) / distance between spears (outer position)	920 mm
max. Nutzlast / max. load capacity	600 kg
Gewicht brutto / weight gross	96 kg
Gewicht netto / weight net	76 kg

3 KOMPONENTEN / COMPONENTS



Nr.	Bezeichnung / Description
1	EURO-Aufnahme für Schnellwechsler / EURO-connector for quick hitch
2	Spieße / spears
3	Grundrahmen / base frame

4 PRODUKTSICHERHEITSHINWEISE (DE)

Der ZIPPER Ballenspieß ZI-HL500BS ist ein Anbaugerät für ZIPPER Hoflader. Das Produkt kann über die EURO-Aufnahme mit kompatiblen Hofladern verbunden werden. Das Produkt ist ausschließlich für den innerbetrieblichen Transport sowie das Verladen und Lagern von Stroh-, Heu- und Silageballen bestimmt. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Gefährdungen führen.

Verbotene Anwendungen / Gefährliche Fehlanwendungen

- Bewegen Sie mit dem Produkt keine Lasten über Personen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht zum Heben freischwebender Lasten oder als Kranersatz.
- Transportieren Sie niemals mehr als einen Ballen gleichzeitig oder Lasten, die nicht für dieses Produkt vorgesehen sind.

Sicherheitshinweise

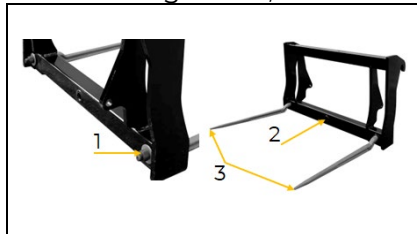
- Beachten Sie bei der Montage und Verwendung des Produkts die Sicherheitshinweise des ZIPPER Hofladers.
- Es gelten die technischen Grenzen des verwendeten ZIPPER Hofladers.
- Überschreiten Sie nicht die maximal zulässige Nutzlast des Produkts.
- Tragen Sie bei Montage-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten geeignete persönliche Schutzausrüstung.
- Kontrollieren Sie das Produkt vor jeder Verwendung auf Beschädigungen, Verformungen, Risse sowie lose oder fehlende Befestigungselemente.
- Vergewissern Sie sich vor Arbeitsbeginn, dass das Produkt ordnungsgemäß am Schnellwechsler verriegelt ist.
- Die Spieße sind spitz und können schwere Stichverletzungen verursachen. Stellen Sie vor der Verwendung des Produkts sicher, dass sich keine Personen im Gefahrenbereich aufhalten.
- Transportieren Sie das unbeladene Produkt möglichst bodennah und fahren Sie besonders vorsichtig. Die freiliegenden Spieße stellen eine erhebliche Verletzungsgefahr dar.



- Das Produkt verändert das Fahrverhalten, den Schwerpunkt sowie das Lenk- und Bremsverhalten der Maschine. Der Bediener muss mit diesen Veränderungen vertraut sein und entsprechend handeln.
- Eine angehobene Last verlagert den Schwerpunkt der Maschine nach vorne und erhöht die Kippgefahr, insbesondere beim Bremsen, Lenken sowie auf Steigungen und unebenem Untergrund.
- Halten Sie das montierte Produkt und die Last während des Transports möglichst niedrig und nahe an der Maschine. Fahren Sie langsam und vermeiden Sie abrupte Lenk-, Brems- und Fahrmanöver.
- Setzen Sie die Maschine mit montiertem Produkt an Hanglagen nur so ein, dass sich das schwerere Ende der Maschine stets hangaufwärts befindet.
- Halten Sie sich niemals unter einer angehobenen Last auf. Beachten Sie, dass die Last bei einem Defekt oder Druckverlust im Hydrauliksystem des Hofladers unbeabsichtigt absinken kann.
- Senken Sie das Produkt vollständig auf den Boden ab, bevor Sie die Maschine verlassen.

5 MONTAGE

Befolgen Sie zur Montage des Produkts die Anleitung des ZIPPER Hofladers. Stellen Sie vor Verwendung sicher, dass der Schnellwechsler vollständig verriegelt ist.



Die Spieße werden am Grundrahmen mittels Gewinde Muttern und (1) angeschraubt. Je nach Bedarf können beide Spieße am Rand (3) oder ein Spieß in der Mitte und ein Spieß am Rand oder nur ein Spieß in der Mitte (2) montiert werden. Hierzu den Spieß in die gewünschte Aufnahme am Grundrahmen einsetzen und mittels Scheibe und Mutter fixieren.

6 BETRIEBUNG

- Fahren Sie langsam an den aufzunehmenden Heu-, Stroh- oder Silageballen heran.
- Führen Sie den Spieß/die Spieße mittig und so weit wie möglich in den Ballen ein. Ein unvollständiges oder schräges Einführen kann zu unzureichender Sicherung auf den Spießen führen.
- Der Schwerpunkt der Last muss mittig zwischen den Spießen liegen. Eine asymmetrische Lastaufnahme kann die Standsicherheit der Maschine beeinträchtigen und zum Umkippen der Maschine führen.
- Bei Verwendung von zwei Spießen muss der Ballen mit beiden Spießen gleichzeitig aufgenommen werden. Es darf immer nur ein Ballen aufgenommen werden.
- Heben Sie den Ballen erst an, wenn dieser sicher aufgenommen ist. Herabfallende Lasten können schwere Verletzungen oder Sachschäden verursachen.
- Heben Sie den Ballen langsam und gleichmäßig an. Vermeiden Sie ruckartige Bewegungen.
- Halten Sie die Last während der Fahrt möglichst niedrig über dem Boden, um die Standsicherheit der Maschine zu gewährleisten.
- Lenken und bremsen Sie langsam und vermeiden Sie abrupte Fahrmanöver.
- Setzen Sie den Ballen an der gewünschten Stelle ab und ziehen Sie den Spieß/die Spieße vorsichtig aus dem Ballen.
- Sichern Sie nach dem Transport die Spitzen der Spieße gegen unbeabsichtigten Kontakt.

7 REINIGUNG

Beseitigen Sie regelmäßige Ablagerungen (Erde, Schmutz usw.) vom Produkt, um Beschädigungen zu vermeiden.

HINWEIS: Reinigen Sie das Produkt nur mit Wasser und wenn notwendig, mit milden Reinigungsmitteln. Vermeiden Sie einen Einsatz von Lösungsmitteln und aggressiven Reinigungsmitteln, um Schäden zu vermeiden.

8 WARTUNG

Demontieren Sie das Produkt vor allen Wartungsarbeiten vom Hoflader.

Vor Arbeitsbeginn:

- Prüfen Sie die Spieße regelmäßig auf Verformungen, Risse oder Beschädigungen. Beschädigte Spieße dürfen nicht verwendet werden.
- Prüfen Sie den Grundrahmen auf Verformungen.
- Prüfen Sie die Spießaufnahme auf Verschleiß.



- Prüfen Sie die Schraubverbindungen der Spieße auf festen Sitz und ziehen Sie sie gegebenenfalls nach.
- Prüfen Sie die Funktion des Produkts sowie den festen Sitz und die ordnungsgemäße Verriegelung im Schnellwechsler.

Nach jedem Einsatz:

- Entfernen Sie Schmutz und Pflanzenreste vom Produkt.
- Prüfen Sie das Produkt nach außergewöhnlicher Belastung.

Jährlich:

- Lassen Sie das Produkt von einer sachkundigen Person auf seinen ordnungsgemäßen technischen Zustand überprüfen.

9 LAGERUNG

Lagern Sie das Produkt bei Nichtgebrauch an einem trockenen, frostsicheren und versperrbaren Ort und achten Sie auf einen tragfähigen Untergrund. Lagern Sie das Produkt so, dass die Spieße gegen unbeabsichtigten Kontakt gesichert sind und keine Verletzungsgefahr besteht. Stellen Sie sicher, dass Unbefugte und insbesondere Kinder keinen Zugang zum Produkt haben.

10 ENTSORGUNG

Entsorgung und Recycling der Verpackung

Entsorgen Sie das Produkt und die Verpackung gemäß den jeweils geltenden nationalen und regionalen Vorschriften umweltgerecht.

Die Verpackung dient dem Schutz des Produkts während Transport und Lagerung.

Verpackungsmaterialien:

- **Karton/Pappe:**
Über die Altpapiersammlung entsorgen.
- **Kunststofffolien (z.B. PE):**
Der Wertstoffsammlung (z. B. Gelber Sack / Gelbe Tonne) zuführen.
- **Polstermaterialien (z. B. Styropor/EPS):**
Ebenfalls der Wertstoffsammlung zuführen.
- **Holz (z. B. Paletten, Kisten):**
Wenn möglich wiederverwenden, andernfalls dem Recycling bzw. der fachgerechten Altholzverwertung zuführen.
- **Metall (z. B. Rahmen der Transportbox):**
Wiederverwenden oder dem Recycling zuführen.

Hinweise:

- Verpackungsmaterialien sind, soweit möglich, sauber, trocken, frei von starken Verschmutzungen und sortenrein zu trennen, um eine ordnungsgemäße stoffliche Verwertung zu ermöglichen.
- Beschädigte, verschmutzte oder mit Fremdstoffen verunreinigte Materialien sind entsprechend den geltenden lokalen Entsorgungs- und Umweltvorschriften getrennt und fachgerecht zu entsorgen.
- Die ordnungsgemäße Entsorgung und Wiederverwertung trägt zum Umweltschutz und zur Schonung natürlicher Ressourcen bei.

11 GARANTIEERKLÄRUNG

1.) Gewährleistung

ZIPPER Maschinen unterliegt der gesetzlichen Gewährleistung die in der aktuellen Fassung Gültigkeit hat. (Für elektrische und mechanische Bauteile entspricht dies 2 Jahren (ausgenommen Verschleißteile und Akkus/Batterien), beginnend ab dem Erwerb des Endverbrauchers/ Käufers. Für Akkus und Batterien gilt die gesetzliche Gewährleistung von 6 Monaten beginnend ab dem Erwerb des Endverbrauchers/ Käufers. Treten innerhalb dieser Frist Mängel auf, welche nicht auf im Punkt 3 angeführten Ausschlussdetails beruhen, so wird die Fa. Zipper nach eigenem Ermessen das Gerät reparieren oder ersetzen.

2.) Meldung

Damit die Berechtigung des Gewährleistungsanspruches überprüft werden kann, muss der Käufer seinen Händler kontaktieren; dieser meldet schriftlich den aufgetretenen Mangel am Gerät der Fa. Zipper. Bei berechtigtem Gewährleistungsanspruch wird das Gerät beim Händler von Zipper abgeholt. Retoursendungen ohne vorheriger Abstimmung mit der Fa. Zipper werden nicht akzeptiert und angenommen.

3.) Bestimmungen

- a) Gewährleistungsansprüche werden nur akzeptiert, wenn zusammen mit dem Gerät eine Kopie der Originalrechnung oder des Kassenbeleges vom Zipper Handelspartner beigelegt ist. Es erlischt der Anspruch auf Gewährleistung, wenn das Gerät nicht komplett mit allen Zubehörteilen zur Abholung gemeldet wird.
- b) Die Gewährleistung schließt eine kostenlose Überprüfung, Wartung, Inspektion oder Servicearbeiten am Geräte aus. Defekte aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung durch den Endanwender oder dessen Händler werden ebenfalls nicht als Gewährleistungsanspruch akzeptiert. Z. B. Verwendung von falschem Treibstoffen, Frostschäden in Wasserbehältern, Treibstoff über Winter im Benzintank des Gerätes.
- c) Ausgeschlossen sind Defekte an Verschleißteilen wie: Kohlebürsten, Fangsäcke, Messer, Walzen, Schneideplatten, Schneideeinrichtungen, Führungen, Kupplungen, Dichtungen, Laufräder, Sägeblätter,



Spaltkreuze, Spaltkeile, Spaltkeilverlängerungen, Hydrauliköle, Öl-, Luft- u. Benzinfilter, Ketten, Zündkerzen, Gleitbacken usw.

d) Ausgeschlossen sind Schäden an den Geräten verursacht durch: Unsachgemäße Verwendung, Fehlgebrauch des Gerätes; nicht seinem normalen Verwendungszweckes entsprechend; Nichtbeachtung der Bedienungs- u. Wartungsanleitung; Höhere Gewalt; Reparaturen oder technische Änderungen durch nicht autorisierte Werkstätten oder Kunden selbst. Durch Verwendung von nicht originalen Zipper Ersatz- oder Zubehörteilen.

e) Entstandene Kosten (Frachtkosten) und Aufwendungen bei nichtberechtigten Gewährleistungsansprüchen werden nach Überprüfung unseres Fachpersonals dem Kunden oder Händler in Rechnung gestellt.

f) Geräte außerhalb der Gewährleistungsfrist: Reparatur erfolgt nur nach Vorkasse oder Händlerrechnung gemäß des Kostenvoranschlages (inkl. Frachtkosten) der Fa. Zipper.

g) Gewährleistungsansprüche werden nur für den Kunden eines Zipper Händlers, der das Gerät direkt bei der Fa. Zipper erworben hat, gewährt. Diese Ansprüche sind nicht übertragbar bei mehrfacher Veräußerung des Gerätes.

4.) Schadensersatzansprüche und sonstige Haftungen:

Die Fa. Zipper haftet in allen Fällen nur beschränkt auf den Warenwert des Gerätes.

Schadensersatzansprüche aufgrund schlechter Leistung, Mängel, sowie Folgeschäden oder Verdienstausfälle wegen eines Defektes während der Gewährleistungsfrist werden nicht anerkannt. Die Fa. Zipper besteht auf das gesetzliche Nachbesserungsrecht eines Gerätes.

SERVICE

Nach Ablauf der Garantiezeit können Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten von entsprechend geeigneten Fachfirmen durchgeführt werden. Es steht Ihnen auch die ZIPPER MASCHINEN GmbH weiterhin gerne mit Service und Reparatur zur Seite. Stellen Sie in diesem Fall eine unverbindliche Kostenanfrage

- per Mail an service@zipper-maschinen.at.
- oder nutzen Sie das Online Reklamations- bzw. Ersatzteilbestellformular, zur Verfügung gestellt auf unserer Homepage – Kategorie SERVICE/NEWS.

12 PRODUCT SAFETY INFORMATION (EN)

The ZIPPER bale spear ZI-HL500BS is an attachment designed for ZIPPER wheel loaders. The product can be attached to compatible loaders via the quick hitch system (EURO-connector). It is intended exclusively for the internal transport, loading and storage of straw, hay and silage bales. Any use beyond this scope is considered improper use and may result in hazards.

Prohibited applications / Dangerous misuse

- Do not move loads over people.
- Do not use the product for lifting freely suspended loads or as a substitute for a crane.
- Never transport more than one bale at a time or any loads other than those intended for this product.

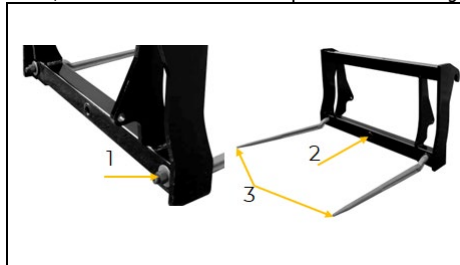
Safety instructions

- Observe the safety instructions provided in the user manual of the ZIPPER wheel loader during installation and use of the product.
- The technical limits of the ZIPPER wheel loader used must not be exceeded.
- Do not exceed the maximum load capacity of the product.
- Wear suitable personal protective equipment (PPE) during installation, maintenance, and cleaning work.
- Inspect the product before each use for damage, deformation, cracks, and loose or missing fasteners.
- Before starting work, ensure that the product is securely locked into the quick hitch system.
- The spears are pointed and can cause serious puncture injuries. Before operating the product, ensure that no persons are within the hazard area.
- Transport the unloaded product as close to the ground as possible and drive with particular care. The exposed spears present a significant risk of injury.
- The product changes the machine's handling characteristics, centre of gravity, as well as its steering and braking behaviour. The operator must be familiar with these changes and operate the machine accordingly.
- A raised load shifts the machine's centre of gravity forward and increases the risk of tipping, particularly when braking, steering, or operating on slopes and uneven ground.
- During transport, keep the product and the load as low as possible and close to the machine. Drive slowly and avoid sudden steering, braking, or driving manoeuvres.
- Only operate the machine with the mounted product on slopes so that the heavier end of the machine always faces uphill.
- Never stand or work beneath a raised load. Be aware that the load may lower unintentionally in the event of a hydraulic system failure or loss of hydraulic pressure.
- Fully lower the product to the ground before leaving the machine.



13 ASSEMBLY

Follow the instructions in the ZIPPER wheel loader user manual for mounting the product. Before use, ensure that the quick hitch system is fully locked.



The spears are attached to the base frame using threaded connections and nuts (1).

Depending on the application, both spears can be mounted in the outer positions (3), or one spear can be mounted in the center position and the other in an outer position, or a single spear can be mounted in the center position (2).

Insert the spear into the required mounting position on the base frame and fasten it using the washer and nut.

14 OPERATION

- Slowly approach the straw, hay and silage bale to be picked up.
- Insert the spear(s) into the centre of the bale as far as possible. Incomplete or angled insertion may result in the bale not being securely retained on the spear(s).
- The centre of gravity of the load must be positioned centrally between the spears. An asymmetrical load may impair the stability of the machine and cause it to tip over.
- When using two spears, the bale must be picked up with both spears simultaneously. Only one bale may be picked up at a time.
- Do not lift the bale until it is securely retained on the spear(s). Falling loads may result in serious injury or property damage.
- Lift the bale slowly and evenly. Avoid sudden or jerky movements.
- Keep the load as low to the ground as possible during transport to maintain the machine's stability.
- Steer and brake smoothly and avoid abrupt driving manoeuvres.
- Lower the bale at the desired location and carefully withdraw the spear(s) from the bale.
- After transport, ensure that the pointed ends of the spears are protected against accidental contact.

15 CLEANING

Regularly remove deposits (dirt, soil, etc.) from the product to prevent damage.

NOTE: Only clean the product with water and, if necessary, with mild cleaning agents. Avoid using solvents and aggressive cleaning agents to prevent damage to the product.

16 MAINTENANCE

Remove the product from the wheel loader before carrying out any maintenance work.

Before starting work:

- Regularly inspect the spears for deformation, cracks or damage. Damaged spears must not be used.
- Inspect the spear mounting for wear.
- Check that the spear fastening bolts are securely tightened and retighten if necessary.
- Inspect the base frame for deformation.
- Check that the product functions properly and is securely attached to the quick hitch.

After each use:

- Remove dirt and plant residues from the product.
- Inspect the product after it has been subjected to exceptional loads.

Once a year:

- Have the product inspected by a qualified person to verify that it is in proper technical condition.

17 STORAGE

When not in use, store the cleaned product in a dry, frost-free, lockable location on a firm, load-bearing surface. Store the product so that the spears are protected against accidental contact and do not pose a risk of injury. Make sure that unauthorised persons and especially children do not have access to the product.

18 DISPOSAL

Disposal and recycling of packaging

Dispose of the product and its packaging in an environmentally responsible manner in accordance with applicable national and regional regulations.

The packaging serves to protect the product during transport and storage.

**Packaging materials:**

- **Cardboard:**
Dispose of via waste paper collection.
- **Plastic films (e.g. PE):**
Recycle/recyclable materials (e.g., yellow bag/yellow bin).
- **Cushioning materials (e.g., polystyrene/EPS):**
Also dispose of via the appropriate recycling/recyclable materials collection.
- **Wood (e.g., pallets, boxes):**
Reuse if possible. If reuse is not possible, recycle or dispose of as waste wood professionally.
- **Metal (e.g., transport box frame):**
Reuse or recycle.

Notes:

- Where possible, packaging materials should be clean, dry, free of heavy soiling, and sorted by type to ensure proper material recycling.
- Coated, soiled, or contaminated materials must be disposed of separately and professionally in accordance with applicable local waste disposal and environmental regulations.
- By properly disposing of and recycling these materials, you contribute to environmental protection and the conservation of natural resources.



19 GUARANTEE TERMS

1.) Warranty:

ZIPPER machines are subject to the legal warranty, which is valid in the current version. (For electrical and mechanical components, this is equivalent to 2 years (excluding wearing parts and batteries), starting from the date of purchase by the end user/buyer. For rechargeable batteries and batteries, the legal warranty of 6 months applies, starting from the date of purchase by the end user/buyer). In case of defects during this period, which are not excluded by paragraph 3, ZIPPER will repair or replace the machine at its own discretion.

2.) Report:

In order to check the legitimacy of warranty claims, the final consumer must contact his dealer. The dealer has to report in written form the occurred defect to ZIPPER. If the warranty claim is legitimate, ZIPPER will pick up the defective machine from the dealer. Returned shippings by dealers which have not been coordinated with ZIPPER, will not be accepted and refused.

3.) Regulations:

- a) Warranty claims will only be accepted, when a copy of the original invoice or cash voucher from the trading partner of ZIPPER is enclosed to the machine. The warranty claim expires if the accessories belonging to the machine are missing.
- b) The warranty does not include free checking, maintenance, inspection or service works on the machine. Defects due to incorrect usage of the final consumer or his dealer will not be accepted as warranty claims either. Some examples: usage of wrong fuel, frost damages in water tanks, leaving fuel in the tank during the winter, etc.
- c) Defects on wear parts are excluded, e.g. carbon brushes, collection bags, knives, cylinders, cutting blades, clutches, sealings, wheels, saw blades, splitting crosses, riving knives, riving knife extensions, hydraulic oils, oil/air/fuel filters, chains, spark plugs, sliding blocks, etc.
- d) Also excluded are damages on the machine caused by incorrect or inappropriate usage, if it was used for a purpose which the machine is not supposed to, ignoring the user manual, force majeure, repairs or technical manipulations by not authorized workshops or by the customer himself, usage of non-original ZIPPER spare parts or accessories.
- e) After inspection by our qualified personnel, resulted costs (like freight charges) and expenses for not legitimated warranty claims will be charged to the final customer or dealer.
- f) In case of defective machines outside the warranty period, we will only repair after advance payment or dealer's invoice according to the cost estimate (incl. freight costs) of ZIPPER.
- g) Warranty claims can only be granted for customers of an authorized ZIPPER dealer who directly purchased the machine from ZIPPER. These claims are not transferable in case of multiple sales of the machine.

4.) Claims for compensation and other liabilities:

The liability of company ZIPPER is limited to the value of goods in all cases. Claims for compensation because of poor performance, lacks, damages or loss of earnings due to defects during the warranty period will not be accepted. ZIPPER insists on its right to subsequent improvement of the machine.

SERVICE

After Guarantee and warranty expiration specialist repair shops can perform maintenance and repair jobs. But we are still at your service as well with spare parts and/or product service. Place your spare part/repair service cost inquiry by

- Mail to service@zipper-maschinen.at.
- Or use the online complaint order formula provided on our homepage – category service/news.